

# **hama**<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

**Bedienungsanleitung** **D**

**Operating Instructions** **GB**

**Mode d'emploi** **F**

**Instrucciones de uso** **E**

**Instrukcja obsługi** **PL**

## **Baby - Control** **»BC-100«**



## **hama**<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00092667/11.09

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



**00092667**

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> . . . . .	<b>3</b>
Vorwort . . . . .	3
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung . . . . .	3
Urheberrecht . . . . .	3
Warnhinweise . . . . .	4
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	5
Haftungsbeschränkung . . . . .	5
<b>Sicherheit</b> . . . . .	<b>6</b>
Gefahr durch elektrischen Strom . . . . .	6
Umgang mit Batterien/Akkus . .	7
Grundlegende Sicherheitshinweise . . . . .	8
<b>Aufbau und Funktion</b> . . . . .	<b>8</b>
Grundlegender Aufbau . . . . .	9
Aufbau Babyeinheit . . . . .	9
Aufbau Elterneinheit . . . . .	9
Energieanzeige-LED . . . . .	10
Babyeinheit . . . . .	10
Elterneinheit . . . . .	11
<b>Inbetriebnahme</b> . . . . .	<b>11</b>
Sicherheitshinweise . . . . .	11
Lieferumfang und Transportinspektion . . . . .	12
Entsorgung der Verpackung . .	12
Anforderungen an den Aufstellort . . . . .	13
<b>Elektrischer Anschluss</b> . . . . .	<b>14</b>
Batterien/Akkus einlegen . . . .	14
Netzadapter anschließen . . . .	14
<b>Betrieb</b> . . . . .	<b>15</b>
Babyeinheit . . . . .	15
Elterneinheit . . . . .	15
<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	<b>16</b>
Sicherheitshinweise . . . . .	16
Reinigung . . . . .	16
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	<b>17</b>
Sicherheitshinweise . . . . .	17
Fehlerursachen und -behebung . . . . .	18
<b>Entsorgung</b> . . . . .	<b>19</b>
Gerät entsorgen . . . . .	19
Batterien entsorgen . . . . .	19
<b>Anhang</b> . . . . .	<b>19</b>
EG-Konformitätserklärung . . .	19
Technische Daten . . . . .	20
Strahlenvorsorge . . . . .	20
Möglichkeiten zur Stromeinsparung . . . . .	21

## Einführung

### Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
mit dem Kauf des Baby Control haben Sie sich für ein  
Qualitätsprodukt von Hama entschieden, welches hinsichtlich Technik  
und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem  
Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem  
Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Baby Control  
„BC-100“ (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige  
Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit,  
den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes  
verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden,  
die dieses Gerät bedient oder die Störungsbehebung am Gerät  
durchführt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese  
mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise,  
sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten  
Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen oder Sachschäden zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Überwachen von Babys und überwachungsbedürftigen Personen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### **WARNUNG**

**Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

### Gefahr durch elektrischen Strom

#### GEFAHR

##### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

##### **Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter, da die Geräte sonst beschädigt werden könnten.
- ▶ Die Geräte nicht in Betrieb nehmen, wenn der Netzadapter, das Anschlusskabel oder der Stecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Netzadapters. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Die Geräte vor Feuchtigkeit, dem Eindringen von Flüssigkeiten sowie staubiger Umgebung schützen. Bei Kontakt mit Flüssigkeit sofort den Netzadapter von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Bei auftretenden Störungen und vor dem Reinigen der Geräte die Netzadapter von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Kabel vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen schützen und nicht einklemmen.

## Umgang mit Batterien/Akkus

#### WARNUNG

##### **Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!**

Von Batterien/Akkus können bei nicht ordnungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs.
- ▶ Achten Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus auf richtige Polung. Eine Verpolung führt zu Beschädigung der Batterien/Akkus und des Gerätes.
- ▶ Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, da diese explodieren könnten.
- ▶ Die Pole der Batterien/Akkus dürfen weder versehentlich noch vorsätzlich miteinander verbunden werden oder mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Dies führt zu Überhitzung, Explosion oder Feuer.
- ▶ Batterien/Akkus für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Austretende Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien/Akkus besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn die Geräte längere Zeit nicht verwendet werden.
- ▶ Verwenden Sie keine leeren und vollen Batterien/Akkus zusammen.

## Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nur von Erwachsenen zusammengesetzt werden. Kleinteile beim Zusammenbauen außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät bzw. Teilen davon spielen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Geräte, die Netzadapter und die Anschlusskabel immer außerhalb der Reichweite des Babys befinden.
- Bedecken Sie nie das Gerät (mit einem Handtuch, einer Decke usw.).

## Aufbau und Funktion

### Grundlegender Aufbau

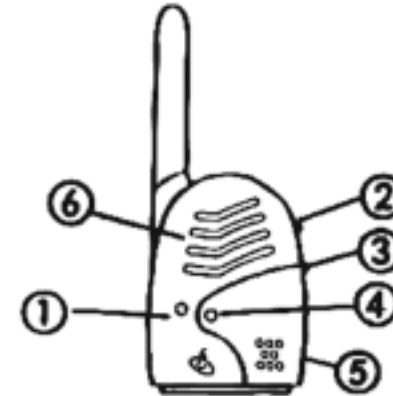
Das „Baby-Control“ besteht aus einer Eltern- und einer Babyeinheit, die über Funk miteinander verbunden sind. Mit diesem Gerät ist eine sensorgesteuerte akustische Überwachung von Babys und überwachungsbedürftigen Personen möglich.

Die von dem Mikrofon der Babyeinheit aufgezeichneten Daten werden an die Elterneinheit übertragen und dort über den Lautsprecher wiedergegeben. Zusätzlich besitzt die Elterneinheit vier LEDs zur Anzeige der Lautstärke.

#### HINWEIS

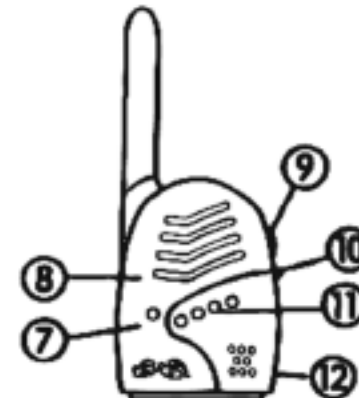
- ▶ Das Babyfon ersetzt keine verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht durch einen Erwachsenen, sondern dient nur als Unterstützung.

## Aufbau Sender/Babyeinheit :



- 1 EIN/AUS Batterieanzeige
- 2 Betriebswahlschalter
- 3 Kanal-Wählschalter
- 4 Sende-Anzeige
- 5 Buchse für Netzadapter
- 6 Mikrofon

## Aufbau Empfänger/Elterneinheit :



- 7 EIN/AUS Batterieanzeige
- 8 Lautsprecher
- 9 Lautstärkereglere EIN/AUS
- 10 Kanal-Wählschalter
- 11 LED-Empfangsanzeige
- 12 Buchse für Netzadapter

## Energieanzeige-LED

### Babyeinheit

LED leuchtet grün	Normalbetrieb mit Akkus /Batterien
LED leuchtet orange	Akkus werden aufgeladen, Betrieb mit Netzteil
LED leuchtet rot	Akkus werden aufgeladen, Gerät ist ausgeschaltet
LED „Transmit“ leuchtet rot	Babyeinheit sendet
LED blinkt	Batterien/Akkus erschöpft

#### HINWEIS

- ▶ Bei geringem Ladezustand der Batterien (Energieanzeige-LED blinkt rot):
  - wird alle 3 Sekunden an der Elterneinheit ein Warnton ausgegeben.
  - wird im Display der Elterneinheit der Ladezustand (Bild 3, 6) angezeigt (leere Batterie).
  - schaltet sich das Gerät nach 30 Sekunden automatisch ab.

## Elterneinheit

LED leuchtet grün	Normalbetrieb mit Akkus /Batterien
LED leuchtet orange	Akkus werden aufgeladen, Betrieb mit Netzteil
LED leuchtet rot	Akkus werden aufgeladen, Gerät ist ausgeschaltet
LEDs „Receive“	Elternteil empfängt
Level“ leuchten rot	(Anzahl der LEDs entspricht der Lautstärke)
LED blinkt	Batterien/Akkus erschöpft

#### HINWEIS

- ▶ Wechseln Sie erschöpfte Batterien unverzüglich aus. (Siehe Seite 14)
- ▶ Laden Sie erschöpfte Akkus unverzüglich auf. Schließen Sie hierzu bei eingelegten Akkus das Netzteil an. (Siehe Seite 14).

## Inbetriebnahme

### Sicherheitshinweise

#### ⚠ WARNUNG

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden.

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Babyeinheit
- Elterneinheit
- Netzadapter (2x)
- Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb der Geräte müssen die Aufstellorte folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Der Aufstellort muss trocken sein.
- Die Geräte müssen auf einer ebenen und waagerechten Unterlage aufgestellt werden.
- Der Mindestabstand zwischen Elterneinheit und Babyeinheit beträgt 1 m.
- Der Abstand der Babyeinheit zum überwachten Objekt (z.B. Baby) muss aus Strahlungsgründen mindestens 1m betragen.
- Stellen Sie das „BC-100“ nicht in die unmittelbar Nähe eines Computers, Elektrobackofens, Mikrowellenherd, Schnurlos-Telefons oder einer Leuchtstofflampe. Dies kann zu Störungen und Verzerrungen der Audiosignale führen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie ein undeutliches Signal haben, wechseln Sie den Standort des Senders bzw. Empfängers oder wechseln Sie die Frequenz
- ▶ Ein Frequenzwechsel ist nur möglich, wenn die Alternativfrequenz nicht von einem anderen Sender blockiert wird.
- ▶ Zur Verbesserung der Sendeleistung empfehlen wir Ihnen sowohl Sender als auch Empfänger immer senkrecht aufzustellen.

## Elektrischer Anschluss

Die Geräte erhalten den für den Betrieb benötigten Strom mithilfe der mitgelieferten Netzadapter oder durch Alkali Batterien/Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten).

### Batterien/Akkus einlegen



- ◆ Schieben Sie den Batteriedeckel in die angezeigte Richtung
- ◆ Legen Sie 4 Alkali Batterien/Akkus ein

### Netzadapter anschließen

- ◆ Schließen Sie zuerst das Anschlusskabel an der Anschlussbuchse des Gerätes an und stecken Sie anschließend den Netzadapter in eine Steckdose.

#### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur die mitgelieferten Netzadapter.

Bei angeschlossenem Netzadapter werden in der Elterneinheit eingelegte Akkus automatisch aufgeladen. Während des Aufladeprozesses blinkt das Symbol wie in „Anzeige LED“ (Siehe Seite 10) angegeben.

#### HINWEIS

- ▶ Die Ladedauer der Akkus hängt vom verwendeten Akkumodell und dessen Speicherkapazität ab.

## Betrieb

### Babyeinheit

- ◆ Stellen Sie den Sender in dem zu überwachenden Raum auf
- ◆ Zum Anschalten stellen Sie den Betriebswahlschalter auf der rechten Seite des Geräts auf „MIC LOW“ für niedrige und auf „MIC HI“ für hohe Mikrofonempfindlichkeit
- ◆ Schieben Sie den Kanal-Wählschalter auf „CH1“ bzw. „CH2“ um den verwendeten Kanal festzulegen

#### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass das vorne am Sender angebrachte Mikrofon nicht abgedeckt wird.
- ▶ Der Sender ist Sensorgesteuert und sendet nur bei entsprechendem Geräuschpegel.

### Elterneinheit

- ◆ Zum Anschalten drehen Sie den kombinierten EIN/AUS-Schalter im Uhrzeigersinn.
- ◆ Regulieren Sie die Lautstärke über den EIN/AUS-Schalter
- ◆ Schieben Sie den Kanal-Wählschalter auf die selbige Position wie die der Babyeinheit.
- ◆ Das Elternteil können Sie zur besseren Praktikabilität mit dem Klipp an einem Gürtel oder ähnlichem befestigen



## Reinigung und Pflege

### Sicherheitshinweise

#### **GEFAHR**

##### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose.

#### **WARNUNG**

##### **Gefahr durch austretende Batteriesäure!**

Im Falle von auslaufenden Batterien/Akkus kann die austretende Flüssigkeit Verletzungen (Hautreizungen) oder Geräteschäden verursachen.

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe.

### Reinigung

- Reinigen Sie die Geräte ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Reiben Sie das BC-100 nach einer feuchten Reinigung umgehend mit einem trockenen Tuch ab.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

## Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Wiedergabe am Elterngerät	Lautstärke zu leise	Erhöhen Sie die Lautstärke am Regler.
	Abstand zwischen Babyeinheit und Baby/ Person zu groß	Distanz zwischen Babyeinheit und Baby/Person verringern.
Keine Verbindung zwischen Baby- und Elterneinheit	Störung durch andere Geräte	Wechseln Sie den Kanal.
		Identifizieren und entfernen Sie die Störquelle.
	Zu große Entfernung	Verringern Sie die Distanz.
	Unterschiedliche Kanäle eingestellt	Stellen Sie beide Einheiten auf den gleichen Kanal.
Audio-Rückkopplung (Pfeifen)	Batterien in Babyeinheit zu schwach	Tauschen Sie die Batterien/Akkus.
	Abstand zwischen Eltern- und Babyeinheit zu gering	Erhöhen Sie den Abstand auf mindestens 1 m.
Kontroll-LED leuchtet nicht	Lautstärke zu groß	Verringern Sie die Lautstärke am Regler.
	Gerät ist ausgeschaltet	Schalten Sie das Gerät ein.
Kontroll-LED leuchtet nicht	Netzadapter nicht korrekt angeschlossen	Stellen Sie sicher, dass der Netzadapter in der Steckdose und am Gerät korrekt eingesteckt ist.
	Batterien/Akkus leer	Wechseln Sie die Batterien/Akkus.
	Steckdose liefert keine Spannung	Überprüfen Sie die Haussicherung.
	Gerät defekt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst.

### HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Anhang

### EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie R&TTE 99/5/EG.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.



## Technische Daten

Allgemeines	
Frequenz	40,665 Mhz – 40,695 Mhz
Max. Reichweite im Freien	300 m
Abmessungen	5,6 cm x 7,3 cm x 10,2 cm
Gewicht	114 g
Spannungsversorgung über Netzadapter	
Eingang	230V AC /50Hz
Ausgang	9V DC/ 100mA
Spannungsversorgung über Batterie/Akkus	
Elterneinheit, Babyeinheit	4 x LR06/AA (Alkalibatterien)
	4 x LR06/AA (Akkus)

## Strahlenvorsorge

In wissenschaftlichen Studien zu möglichen gesundheitlichen Gefahren durch hoch- und niederfrequente elektromagnetische Felder konnte bisher kein eindeutiger

Ursache-Wirkungs-Zusammenhang nachgewiesen werden. Es gibt aus einigen Studien jedoch Hinweise auf mögliche gesundheitliche Risiken. Aus Vorsorgegründen sollten alle technischen Möglichkeiten genutzt werden, um die Exposition gegenüber hochfrequenten und niederfrequenten Feldern – gerade bei den als besonders empfindlich zu bewertenden Babys und Kleinkindern – so gering wie möglich zu halten.

- Stellen Sie das Gerät in mindestens 1,0 m Abstand vom Bett des Kindes auf.
- Achten Sie darauf, dass insbesondere auch das Netzteil möglichst weit vom Kind entfernt ist.

## Möglichkeiten zur Stromeinsparung

Neben den bereits von Seiten des Herstellers getätigten Eingriffen zur Verminderung der Leistungsaufnahme besteht die Möglichkeit durch eine intelligente Nutzung des Gerätes die Leistungsaufnahme weiter zu Verringern:

- Trennen Sie den Netzadapter bei Nichtbenutzung des Gerätes vom Stromnetz/von der Steckdose
- Trennen Sie den Netzadapter nach vollständiger Ladung der Akkus unverzüglich vom Netz/von der Steckdose um so dem Stand by Betrieb des Netzadapters entgegenzuwirken
- Um die Sendevorgänge auf ein nötiges Minimum zu beschränken stellen Sie den Betriebswahlschalter der Babyeinheit, sofern durchführbar, auf „MIC HI“
- Laden Sie Akkus nach Möglichkeit erst nach vollständiger Entladung um dem verfrühten Leistungsabfall der Akkus vorzubeugen, was zu einem erhöhten Bedarf an Ladevorgängen führen kann

## Contents

<b>Introduction . . . . .</b>	<b>23</b>	<b>Electrical connection . . . . .</b>	<b>34</b>
Preface . . . . .	23	Inserting the batteries . . . . .	34
About these operating instructions . . . . .	23	Connecting the power supply adapter . . . . .	34
Copyright . . . . .	23	<b>Operation . . . . .</b>	<b>35</b>
Warnings . . . . .	24	Baby unit . . . . .	35
Intended use . . . . .	25	Parent unit . . . . .	35
Limitation of liability . . . . .	25	<b>Cleaning and care . . . . .</b>	<b>36</b>
<b>Safety . . . . .</b>	<b>26</b>	Safety instructions . . . . .	36
Danger due to electrical current . . . . .	26	Cleaning . . . . .	36
Handling the batteries . . . . .	27	<b>Troubleshooting . . . . .</b>	<b>37</b>
Basic safety instructions . . . . .	28	Safety instructions . . . . .	37
<b>Design and functionality . . . . .</b>	<b>28</b>	Causes of errors and error rectification . . . . .	38
Basic design . . . . .	28	<b>Disposal . . . . .</b>	<b>39</b>
Design of the receiver/baby unit . . . . .	29	Device disposal . . . . .	39
Design of the receiver/parent unit . . . . .	29	Battery disposal . . . . .	39
Energy status LED . . . . .	30	<b>Appendix . . . . .</b>	<b>39</b>
Baby unit . . . . .	30	EU declaration of conformity . . . . .	39
Parent unit . . . . .	31	Specifications . . . . .	40
<b>Getting started . . . . .</b>	<b>31</b>	Precautions against radiation . . . . .	40
Safety instructions . . . . .	31	Energy-saving options . . . . .	41
Included components and delivery inspection . . . . .	32		
Disposing of packaging materials . . . . .	32		
Positioning requirements . . . . .	33		

## Introduction

### Preface

Dear customer,

By purchasing this **Hama** baby-control, you have chosen a quality product which conforms to state-of-the art development standards in technology and functionality.

Read the information contained here carefully so that you become familiar with the device and its full range of functions.

We hope you enjoy it for many years to come.

### About these operating instructions

These operating instructions are an integral part of the „BC-100“ Baby-Control(hereinafter referred to as the “device”), and provide important information on the intended use, safety, connection and operation of the device.

The operating instructions must be kept available near the device at all times. They must be read and adhered to by all persons responsible for operating the device or troubleshooting.

Keep these instructions in a safe place and pass them on to subsequent users or owners together with the device.

### Copyright

This documentation is protected by copyright.

It may not be reprinted or reproduced (including illustrations) in whole or in part without prior written consent from the manufacturer. This also applies after changes to the documentation.

## Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

### DANGER

**A warning of this type indicates the immediate threat of a dangerous situation.**

Death or serious injuries can result if this situation is not avoided.

- ▶ Follow the information in this warning to prevent death or serious personal injury.

### WARNING

**A warning of this type indicates the possibility of a dangerous situation.**

Injuries and/or material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Follow the information in this warning to prevent personal injury or material damage.

### CAUTION

**A warning of this type indicates the possibility of material damage.**

Material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Follow the information in this warning to prevent material damage.

### NOTE

- ▶ A note indicates additional useful information for handling the device.

## Intended use

This device is only intended for indoor use to monitor babies and persons who need to be monitored. Other uses or uses that go beyond this use are considered unintended.

### WARNING

**Danger caused by improper use!**

Danger may result from improper or irregular use of the device.

- ▶ Only use the device as intended.
- ▶ Adhere to the procedures described in these operating instructions.

All claims made as a result of damage caused by improper use are excluded.

The operator alone bears the risks as a result.

## Limitation of liability

All technical information, data and instructions contained in these operating instructions were current at the time of printing, and are made to the best of our knowledge based on previous experiences and findings.

Therefore, no claims can be derived from the specifications, illustrations and descriptions contained in these instructions.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by failure to observe the instructions, improper use or repairs, unauthorised device modifications or the use of non-approved spare parts.

## Safety

This chapter contains important safety instructions for handling the device.

This device complies with the applicable safety regulations. However, improper use can lead to personal injury or material damage.

### Danger due to electrical current

#### DANGER

##### **Danger of death due to electrical current!**

**Coming into contact with live electrical lines or components can be fatal.**

Adhere to the following safety instructions to avoid dangers associated with electrical current:

- ▶ Only use the included power supply adapter, as the device may be damaged otherwise.
- ▶ Do not operate the device when the power supply adapter, connection cable or plug is damaged.
- ▶ Do not open the housing of the power supply adapter under any circumstances. There is a risk of electric shock when coming into contact with live connections or if the electronic or mechanical layout of the device is altered.
- ▶ Keep the device away from moisture, possible liquid penetration and dusty environments. Disconnect the power supply adapter immediately if the device comes into contact with liquids.
- ▶ Disconnect the power supply adapter before cleaning and in the event of malfunctions.
- ▶ Keep cables away from hot surfaces or other sources of danger, and do not jam or crush them.

## Handling the batteries

#### WARNING

##### **Danger due to improper use!**

Danger may result from the improper use of batteries.

- ▶ Only use batteries of the same type.
- ▶ When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct. Reverse polarity can result in damage to both the batteries and the device.
- ▶ Never throw batteries into a fire, as they may explode.
- ▶ The battery poles must not be connected together (whether accidentally or intentionally) or come into contact with metallic objects. This can result in overheating, explosion or fire.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. If swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ Leaking battery acid can cause permanent damage to the device. Exercise extreme caution when handling damaged or leaking batteries. Danger of chemical burns! Wear protective gloves.
- ▶ Remove the batteries if the device is not used for an extended period.
- ▶ Do not use empty batteries and full batteries together.

## Basic safety instructions

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the device:

- The device should only be assembled by adults. Keep small parts out of reach of children during assembly.
- Do not let children play with parts of the device or the device itself. Ensure that the baby monitor units, power supply adapter and connection cable are always kept out of reach of babies.
- Never cover the device (e.g. with a towel or blanket).
- Faulty components may be replaced with original spare parts only. Only original spare parts can guarantee that applicable safety requirements are adhered to.

## Design and functionality

### Basic design

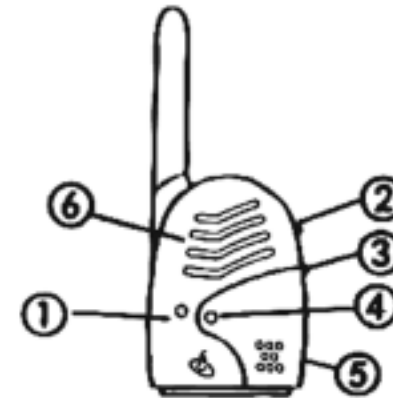
The “Baby-Control” is comprised of one parent unit and one baby unit, which communicate with each other over a wireless connection. This device provides you with sensor-controlled acoustical monitoring of babies and persons who need to be monitored.

The data recorded by the microphone on the baby unit are transmitted to the parent unit, where it can be heard over the loudspeaker. The parent unit is also equipped with four LEDs to indicate the volume.

#### NOTE

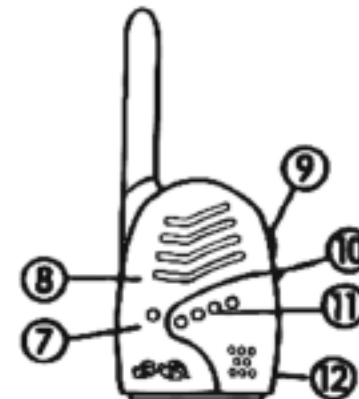
- ▶ The baby monitor is only intended as a support aid, and is not a substitute for responsible and proper care by an adult.

## Design of the receiver/baby unit:



- 1 ON/OFF battery display
- 2 Operation selection switch
- 3 Channel selection switch
- 4 Transmission indicator
- 5 Socket for power supply adapter
- 6 Microphone

## Design of the receiver/parent unit:



- 7 ON/OFF battery display
- 8 Loudspeaker
- 9 Volume control ON/OFF
- 10 Channel selection switch
- 11 LED reception indicator
- 12 Socket for power supply adapter

## Energy status LED

### Baby unit

LED lights up green	Normal operation with batteries
LED lights up orange	Rechargeable batteries are being charged; operation using power supply unit
LED lights up red	Rechargeable batteries are being charged; device is switched off
“Transmit” LED lights up red	The baby unit is transmitting
Flashing LED	Batteries are empty

#### NOTE

- ▶ When the charge from the batteries is too low (energy status LED flashes red):
  - A warning tone is sounded by the parent unit every 3 seconds.
  - The charge status (empty battery) is shown in the display of the parent unit (see g. 3, 6).
  - The device automatically shuts off after 30 seconds.

### Parent unit

LED lights up green	Normal operation with batteries
LED lights up orange	Rechargeable batteries are being charged; operation using power supply unit
LED lights up red	Rechargeable batteries are being charged; device is switched off
LEDs “Receive Level” light up red	The parent unit is receiving (The number of LEDs indicate the volume)
Flashing LED	Batteries are empty

#### NOTE

- ▶ Replace empty batteries immediately. (See page 14)
- ▶ Immediately charge rechargeable batteries when they are empty. To do so, connect the power supply unit while the rechargeable batteries are inserted. (See page 14).

## Getting started

### Safety instructions

#### WARNING

**Personal injury and material damage may occur when using the device for the first time.**

Observe the following safety instructions to avoid these dangers.

- ▶ Packaging materials may not be used as toys. Risk of suffocation!



## Included components and delivery inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Baby unit
- Parent unit
- Power supply adapter (2x)
- Table mount for baby unit
- Swivelling base for parent unit
- Fastening clip for parent unit
- Operating instructions

### NOTE

- ▶ Check the delivery for completeness and visible damage. Inform your supplier in the event of incomplete or damaged deliveries.

## Disposing of packaging materials



The packaging protects the device from damage during transportation. The packaging materials have been selected according to environmental and disposal factors, and can therefore be recycled.

Recycling packaging saves raw materials and reduces the volume of waste. Dispose of packaging materials that are no longer needed according to locally applicable regulations.

### NOTE

- ▶ When possible, retain the original packaging during the warranty period in order to pack the device properly in the event of warranty claims.

## Positioning requirements

The device must be positioned according to the following requirements in order to ensure safe and error-free operation:

- The socket must be easily accessible in order to disconnect the power cable in an emergency.
- The device must be positioned in a dry location.
- The units must be positioned on a level, horizontal surface.
- The parent unit and baby unit must be kept at least 1 metre apart.
- The distance between the baby unit and the object to be monitored (e.g. baby) must be at least one metre (due to radiation).
- Do not place the "BC-100" in the immediate vicinity of computers, electric ovens, microwaves, cordless telephones or fluorescent lamps. This can disturb and distort the audio signals.

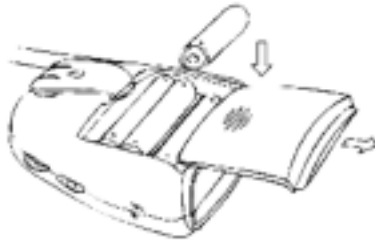
### NOTE

- ▶ If the signal is weak, move the transmitter/receiver to another location or change the frequency.
- ▶ You can only change the frequency if the alternate frequency is not blocked by another transmitter.
- ▶ To improve the transmitting power, we recommend that both the transmitter and the receiver should always be placed in an upright position.

## Electrical connection

The devices are provided by the included power supply adapter or alkaline batteries/rechargeable batteries (not included).

### Inserting the batteries




- ◆ Push the battery cover in the direction indicated
- ◆ Insert four alkaline batteries/rechargeable batteries

### Connecting the power supply adapter

- ◆ First, plug the connection cable into the socket on the device. Then plug the power supply adapter into a power outlet.

#### NOTE

- ▶ Use the enclosed power supply adapter only.

The rechargeable batteries in the parent unit automatically begin to charge when the power supply adapter is attached. During the charging process, the charge symbol  flashes as shown in "LED display" (see page 10).

#### NOTE

- ▶ The duration of the charging process depends on the type of rechargeable battery being used and its storage capacity.

## Operation

### Baby unit

- ◆ Place the transmitter in the room to be monitored.
- ◆ To switch the unit on, set the operation selection switch on the right side of the device to "MIC LOW" or "MIC HI" for low/high microphone sensitivity.
- ◆ Move the channel selection switch to "CH1" or "CH2" to define the channel to be used.

#### NOTE

- ▶ Make sure that the microphone on the front of the transmitter is not covered.
- ▶ The transmitter is sensor-activated and only transmits when the noise level is high enough.

### Parent unit

- ◆ To switch the unit on, turn the combination ON/OFF switch clockwise.
- ◆ Use the ON/OFF switch to adjust the volume.
- ◆ Move the channel selection switch to the same position that you selected for the baby unit.
- ◆ For practical purposes, you can use the clip to attach the parent unit to your belt (or other convenient location)

## Cleaning and care

### Safety instructions

#### DANGER

##### **Danger of death due to electrical current!**

Adhere to the following safety instructions to avoid dangers associated with electrical current:

- ▶ Switch off the device and unplug the power supply adapter before cleaning.

#### WARNING

##### **Danger due to leaking battery acid!**

Leaking battery acid can cause injuries (skin irritation) and damage to the device.

- ▶ Wear protective gloves.

### Cleaning

- Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning agent only.
- After cleaning the BC-100 with a wet cloth, be sure to dry it off immediately with a dry cloth.

## Troubleshooting

This chapter contains important information for localising and rectifying errors. Observe the information to avoid dangers and material damage.

### Safety instructions

#### WARNING

Observe the following safety instructions to avoid safety risks and material damage:

- ▶ Repairs to electrical devices may only be carried out by specialists who have been trained by the manufacturer. Improper repairs can result in significant danger to the operator and damage to the device..

## Causes of errors and error rectification

The following table can be used to localise and rectify minor errors with the device:

Error	Possible cause	Solution
No sound from the parent unit	Volume is too low	Increase the volume control.
	The distance between the baby unit and the baby/person is too far	Reduce the distance between the baby unit and the baby/person.
No connection between the parent unit and the baby unit	Interference from other devices	Change the channel.
		Identify and remove the sources of interference.
	Distance is too far	Reduce the distance.
	Different channels have been set	Set both units to the same channel.
Audio feedback (whistling)	The baby unit and the parent unit are too close to each other	Increase the distance to at least one metre.
	Volume is too high	Lower the volume control.
Control LED does not light up	Device is switched off	Switch on the device.
	The power supply adapter is not connected correctly	Make sure that the power supply adapter is properly plugged into the device and the power outlet.
	Batteries are empty	Replace the batteries.
	No mains power	Check your fuse box.
	Device is faulty	Inform our customer service department.

### NOTE

- Contact our customer service department if the problem remains after taking the steps detailed above.

## Disposal

### Device disposal



**Do not dispose of the device in the household waste. This product is subject to the European 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive.**

Dispose of the device at an approved waste disposal company or at your local waste disposal facility. Observe all applicable regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility.

### Battery disposal

Batteries must not be disposed of in the household waste. Consumers are obliged by law to return batteries to the public collection points set up for this purpose. This legal obligation ensures that batteries are disposed of in an environmentally-friendly fashion. Only return discharged batteries.

## Appendix

### EU declaration of conformity

This device complies with the basic requirements and other relevant regulations of the European 99/5/EC Radio & Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) directive.



The original declaration of conformity can be found in full at <http://www.hama.com>.

## Specifications

General information	
Frequency	40.665 Mhz – 40.695 Mhz
Max. range outdoors	300 m
Dimensions	5.6 cm x 7.3 cm x 10.2 cm
Weight	114 g
Power supply via adapter	
Input	230 V AC/50 Hz
Output	9 V DC/100 mA
Power supply via batteries	
Parent unit, baby unit	4 x LR06/AA (alkaline batteries)
	4 x LR06/AA (rechargeable batteries)

## Precautions against radiation

To date, scientific studies on the potential health risks caused by high-frequency and low-frequency electromagnetic fields have not proven a distinct causal relationship. However, some studies have shown indications of possible health risks. As a measure of precaution, you should use all available technical options to keep exposure to high-frequency and low-frequency fields to a minimum – especially with babies and infants, who are particularly sensitive.

- Position the device at least one metre away from the child's bed.
- In particular, make sure to place the power supply unit as far away from the child as possible.

## Energy-saving options

In addition to the steps that have been taken by the manufacturer to reduce power consumption, you can further reduce power consumption by using the device wisely.

- Remove the power supply adapter from the mains supply/power outlet when the device is not in use.
- After completely charging rechargeable batteries, promptly remove the power supply adapter from the mains/power outlet in order to prevent the power supply adapter from entering stand-by operation.
- In order to keep transmissions to an absolute minimum, set the operation selection switch on the baby unit to "MIC HI", if possible.
- Whenever possible, only charge the rechargeable batteries when they are completely empty. This helps to prevent them from experiencing a premature drop in power output, which can cause them to have to be recharged more often.

## Sommaire

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>43</b>	<b>Branchement électrique</b> . . . . .	<b>54</b>
Avant-propos . . . . .	43	Insertion des piles/batteries . . . . .	54
Informations concernant ce mode d'emploi . . . . .	43	Branchement de l'adaptateur secteur . . . . .	54
Copyright . . . . .	43	<b>Fonctionnement</b> . . . . .	<b>55</b>
Avertissements . . . . .	44	Unité bébé . . . . .	55
Utilisation conforme . . . . .	45	Unité parents . . . . .	55
Limitation de responsabilité . . . . .	45	<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	<b>56</b>
<b>Sécurité</b> . . . . .	<b>46</b>	Consignes de sécurité . . . . .	56
Danger en raison du courant électrique . . . . .	46	Nettoyage . . . . .	56
Manipulation des piles/accus . . . . .	47	<b>Élimination des pannes</b> . . . . .	<b>57</b>
Consignes de sécurité fondamentales . . . . .	48	Consignes de sécurité . . . . .	57
<b>Structure et fonctionnement</b> . . . . .	<b>48</b>	Causes et élimination des pannes . . . . .	58
Structure de base . . . . .	48	<b>Élimination</b> . . . . .	<b>59</b>
Structure de l'unité bébé . . . . .	49	Élimination de l'appareil . . . . .	59
Structure de l'unité parents . . . . .	49	Élimination des piles . . . . .	59
LED d'alimentation . . . . .	50	<b>Annexe</b> . . . . .	<b>59</b>
Unité bébé . . . . .	50	Déclaration de conformité CE . . . . .	59
Unité parents . . . . .	51	Caractéristiques techniques . . . . .	60
<b>Mise en service</b> . . . . .	<b>51</b>	Protection contre le rayonnement . . . . .	61
Consignes de sécurité . . . . .	51	Economies d'électricité possibles . . . . .	61
Contenu de la livraison et inspection du transport . . . . .	52		
Élimination de l'emballage . . . . .	52		
Conditions sur le lieu d'installation . . . . .	53		

## Introduction

### Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En choisissant ce Baby-Control, vous avez opté pour un produit Hama de qualité, qui, aussi bien du point de vue de la technique que de la fonctionnalité, correspond au standard de développement le plus moderne.

Veuillez lire attentivement les informations contenues dans le présent mode d'emploi afin de vous familiariser rapidement avec votre appareil et pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Nous vous souhaitons entière satisfaction avec ce produit.

### Informations concernant ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est livré avec le Baby Control BC-100 (ci-dessous « appareil ») et contient des remarques importantes concernant l'utilisation conforme, la sécurité, le raccordement et l'utilisation de l'appareil.

Le mode d'emploi doit toujours être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et appliqué par toutes les personnes qui utilisent cet appareil ou éliminent des dysfonctionnements au niveau de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le avec l'appareil le cas échéant.

### Copyright

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, de même que la diffusion des illustrations, même modifiées, ne sont permises qu'avec l'autorisation écrite de la part du fabricant.

## Avertissements

Le présent mode d'emploi contient les avertissements suivants :

### DANGER

**Un avertissement de ce type signale une situation dangereuse.**

Risque de mort ou de blessures graves si la situation dangereuse n'est pas évitée.

- ▶ Respectez les consignes indiquées par cet avertissement pour éviter tout risque de mort ou de blessures graves.

### AVERTISSEMENT

**Un avertissement de ce type signale un danger possible.**

Risque de blessures et/ou de dommages matériels si la situation dangereuse n'est pas évitée.

- ▶ Respectez les consignes indiquées par cet avertissement pour éviter toute blessure et tout dommage matériel.

### ATTENTION

**Un avertissement de ce type signale des dommages matériels possibles.**

Risque de dommages matériels si la situation n'est pas évitée.

- ▶ Respectez les consignes indiquées par cet avertissement pour éviter tout dommage matériel.

### REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

## Utilisation conforme

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation à l'intérieur pour surveiller un bébé ou une personne dépendante. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

### AVERTISSEMENT

**Danger en cas d'utilisation non conforme !**

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non conforme et/ou divergente.

- ▶ Utilisez uniquement l'appareil conformément à sa destination.
- ▶ Respectez les procédures indiquées dans ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

L'exploitant est seul responsable des risques.

## Limitation de responsabilité

Toutes les informations techniques, données et remarques concernant l'utilisation de l'appareil et contenues dans ce mode d'emploi correspondent à l'état actuel au moment de l'impression et prennent en compte les expériences et connaissances dont nous disposons à ce moment.

Aucune exigence ne peut être revendiquée sur la base des indications, illustrations ou descriptions de ce mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect du mode d'emploi, à l'utilisation non conforme, aux réparations inadéquates, aux modifications effectuées sans autorisation ou à l'utilisation de pièces de rechange non admises.

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes relatives à l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. L'utilisation non conforme peut cependant entraîner des dommages matériels et corporels.

### Danger en raison du courant électrique

#### DANGER

##### **Danger de mort en raison du courant électrique !**

##### **Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou composants sous tension !**

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter toute mise en danger due au courant électrique :

- ▶ Utilisez uniquement les adaptateurs secteur contenus dans la livraison pour ne pas endommager les appareils.
- ▶ Ne mettez pas les appareils en service si l'adaptateur secteur, le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'adaptateur secteur. Risque d'électrocution en cas de contact avec des raccords conducteurs de tension et de modification de la structure électrique et mécanique.
- ▶ Protégez les appareils contre l'humidité, l'infiltration de liquides et les environnements poussiéreux. En cas de contact avec un liquide, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur.
- ▶ Débranchez les adaptateurs secteur de l'alimentation électrique en cas de dysfonctionnements et avant de nettoyer les appareils.
- ▶ Protégez les câbles contre les surfaces chaudes et les autres sources de danger et veillez à ne pas les coincer.

## Manipulation des piles/accus

#### AVERTISSEMENT

##### **Danger en cas d'utilisation non conforme !**

Des dangers peuvent émaner des piles/accus en cas d'utilisation non conforme.

- ▶ Utilisez uniquement des piles/accus du même type.
- ▶ Lors de la mise en place des piles/accus, respectez la polarité. Une inversion de polarité peut endommager les piles/accus ainsi que l'appareil.
- ▶ Ne jetez jamais les piles/accus dans le feu car ils pourraient exploser.
- ▶ Les pôles des piles/accus ne doivent pas être reliés l'un à l'autre, que ce soit volontairement ou non, ou entrer en contact avec des objets métalliques. Cela conduirait à une surchauffe, une explosion ou déclencherait un incendie.
- ▶ Veillez à ce que les piles/accus ne soient pas accessibles aux enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- ▶ L'écoulement de l'acide des piles peut endommager durablement l'appareil. Les piles/accus endommagés ou qui fuient doivent être manipulés avec précaution. Risque de brûlures par acide ! Portez des gants de protection.
- ▶ Retirez les piles/accus lorsque les appareils ne sont pas utilisés pendant une durée prolongée.
- ▶ Ne mélangez pas des piles/batteries neuves avec des piles/batteries vides.



## Consignes de sécurité fondamentales

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes pour permettre un fonctionnement sûr de l'appareil :

- L'appareil peut uniquement être assemblé par des adultes. Lors de l'assemblage, tenez les petites pièces hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou avec des éléments de l'appareil. Veillez à ce que les appareils, les adaptateurs secteur et les câbles de raccordement restent toujours hors de portée des bébés.
- Ne couvrez jamais l'appareil (avec une serviette, une couverture, etc.).
- Les composants défectueux peuvent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.

## Structure et fonctionnement

### Structure de base

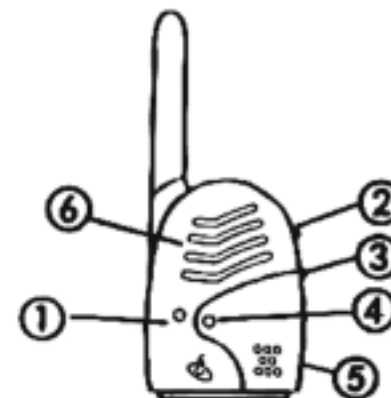
L'appareil « Baby-Control » se compose d'une unité parents et d'une unité bébé connectées par liaison radio. Cet appareil permet de surveiller un bébé ou une personne dépendante à l'aide de signaux acoustiques commandés par capteurs.

Les données enregistrées par le microphone de l'unité bébé sont transmises à l'unité parents via un haut-parleur. L'unité parents dispose en outre de quatre LED pour l'affichage du volume.

#### REMARQUE

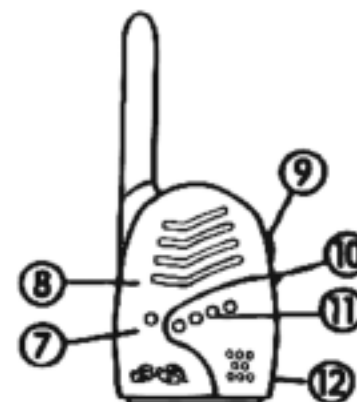
- Le Babyfon ne remplace pas une surveillance consciencieuse et adaptée de la part des adultes, il s'agit uniquement d'un moyen auxiliaire.

### Structure de l'émetteur/unité bébé :



- 1 ON/OFF af charge des piles
- 2 Sélecteur de fonctionnement
- 3 Sélecteur de canal
- 4 Af charge de l'émetteur
- 5 Prise pour l'adaptateur secteur
- 6 Microphone

### Structure de l'émetteur/unité parents :



- 7 ON/OFF af charge des piles
- 8 Haut-parleur
- 9 Réglage du volume ON/OFF
- 10 Sélecteur de canal
- 11 LED d'af charge de réception
- 12 Prise pour l'adaptateur secteur

## LED d'alimentation

### Unité bébé

La LED est allumée en vert	Fonctionnement normal sur piles/batteries
La LED est allumée en orange	Recharge des batteries, fonctionnement sur bloc secteur
La LED est allumée en rouge	Recharge des batteries, l'appareil est hors tension
La LED « Transmit » est allumée en rouge	Emission provenant de l'unité bébé
La LED clignote	Piles/batteries vides

#### REMARQUE

- ▶ Lorsque les piles ne sont pas assez chargées (la LED d'alimentation clignote en rouge) :
  - un avertissement sonore retentit toutes les 3 secondes au niveau de l'unité parents
  - l'état de charge (figure 3, 6) est affiché sur l'écran de l'unité parents (pile vide)
  - l'appareil se désactive automatiquement au bout de 30 secondes.

### Unité parents

La LED est allumée en vert	Fonctionnement normal sur piles/batteries
La LED est allumée en orange	Recharge des batteries, fonctionnement sur bloc secteur
La LED est allumée en rouge	Recharge des batteries, l'appareil est hors tension
Les LED « Receive Level » sont allumées en rouge	Réception sur l'unité parents (nombre de LED correspondant au volume)
La LED clignote	Piles/batteries vides

#### REMARQUE

- ▶ Remplacez les piles usagées au plus vite (voir page 14).
- ▶ Rechargez les piles usagées au plus vite. Raccordez le bloc secteur après avoir inséré les batteries (voir page 14).

## Mise en service

### Consignes de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de dommages corporels et matériels lors de la mise en service de l'appareil !

Veillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes pour éviter les dangers.

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.

## Contenu de la livraison et inspection du transport

L'appareil, dans la version standard, est livré avec les composants suivants :

- Unité bébé
- Unité parents
- Adaptateur secteur (2x)
- Support de table pour l'unité bébé
- Pied orientable pour l'unité parents
- Clip de fixation pour l'unité parents
- Mode d'emploi

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est complète et que les éléments ne présentent pas de dommages visibles. Les livraisons incomplètes ou endommagées doivent être immédiatement signalées au fournisseur.

## Elimination de l'emballage



L'emballage protège l'appareil contre les dommages lors du transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon des critères environnementaux et d'élimination et sont donc recyclables.

Le recyclage de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires conformément aux prescriptions locales en vigueur.

### REMARQUE

- ▶ Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant toute la durée de la garantie afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours à la garantie.

## Conditions sur le lieu d'installation

Pour un fonctionnement sûr et sans défaut des appareils, les lieux d'installation doivent remplir les conditions suivantes :

- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte que le câble secteur puisse être facilement débranché en cas d'urgence.
- Le lieu d'installation doit être sec.
- Les appareils doivent être installés sur un support plat et horizontal.
- L'écart minimal entre les unités parents et bébé est de 1 m.
- Pour des raisons de rayonnement, la distance entre l'unité bébé et la personne surveillée (bébé, personne dépendante) doit être d'au moins 1 m.
- Ne placez pas l'appareil « BC-100 » à proximité immédiate d'un ordinateur, d'un four électronique, d'un four à micro-ondes, d'un téléphone sans fil ou d'une lampe à tubes fluorescents. Ces appareils sont susceptibles de provoquer un dysfonctionnement ou brouiller les signaux audio.

### REMARQUE

- ▶ En cas de signal instable, modifiez l'emplacement de l'émetteur ou du récepteur, ou encore modifiez la fréquence.
- ▶ Un changement de fréquence est possible uniquement dans le cas où la fréquence alternative n'est pas occupée par un autre émetteur.
- ▶ Pour améliorer la qualité de la réception, nous vous conseillons de placer l'émetteur et le récepteur à la verticale.

## Branchement électrique

Les appareils sont alimentés en électricité par l'adaptateur réseau fourni ou par des piles/batteries alcalines (non fournies).

### Insertion des piles/batteries



- ◆ Faites glisser le couvercle du compartiment à piles dans la direction indiquée.
- ◆ Insérez 4 piles ou batteries alcalines dans le compartiment.

### Branchement de l'adaptateur secteur

- ◆ Branchez premièrement le cordon de connexion à la prise de raccordement de l'appareil, puis branchez l'adaptateur secteur à une prise de courant.

#### REMARQUE

- Utilisez uniquement les adaptateurs secteur fournis.

Les batteries insérées dans l'unité parents se rechargent automatiquement dès que l'adaptateur secteur est branché au secteur. Le symbole décrit sous « LED d'al charge » (voir page 10) clignote pendant la charge.

#### REMARQUE

- La durée de recharge de la batterie dépend du modèle de batterie utilisé et de sa capacité de stockage.

## Fonctionnement

### Unité bébé

- ◆ Placez l'émetteur dans la chambre de la personne que vous désirez surveiller
- ◆ Placez le sélecteur de fonctionnement situé sur le côté droit de l'appareil sur « MIC LO » pour une sensibilité du microphone basse ou sur « MIC HI » pour une sensibilité du microphone élevée
- ◆ Faites glisser le sélecteur de canal sur « CH1 » ou « CH2 » afin de définir le canal utilisé

#### REMARQUE

- Veillez à ne pas recouvrir le microphone placé sur la face l'avant de l'émetteur
- L'émetteur est commandé par un capteur et envoie des signaux uniquement en cas de niveau de bruit suffisant.

### Unité parents

- ◆ Pour mettre l'unité sous tension, faites tourner l'interrupteur ON/OFF dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Réglez le volume à l'aide de l'interrupteur ON/OFF.
- ◆ Sélectionnez le même canal pour l'unité bébé et l'unité parents à l'aide du sélecteur de canal.
- ◆ Vous pouvez accrocher l'unité parents à votre ceinture, ou tout autre objet similaire, à l'aide du clip.

## Nettoyage et entretien

### Consignes de sécurité

#### DANGER

##### **Danger de mort en raison du courant électrique !**

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter toute mise en danger due au courant électrique :

- ▶ Avant le nettoyage, désactivez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise.

#### AVERTISSEMENT

##### **Danger en cas de fuite de l'acide des piles !**

Le liquide qui s'écoule des piles/accus en cas de fuite peut être à l'origine de blessures (irritations cutanées) ou d'endommagements au niveau de l'appareil.

- ▶ Portez des gants de protection.

### Nettoyage

- Les appareils doivent uniquement être nettoyés avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage doux.
- Séchez immédiatement l'appareil « BC-100 » avec un chiffon sec après l'avoir nettoyé à l'aide d'un chiffon humide.

## Elimination des pannes

Dans ce chapitre, vous trouverez des remarques importantes concernant la localisation et l'élimination des dysfonctionnements. Veuillez respecter ces remarques pour éviter tout danger et tout endommagement.

### Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT

Veillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes pour éviter tout danger et dommage matériel :

- ▶ Les réparations sur les appareils électriques doivent uniquement être réalisées par des spécialistes formés par le fabricant. Des réparations effectuées de manière non conforme peuvent être à l'origine de dangers considérables pour l'utilisateur et endommager l'appareil.

## Causes et élimination des pannes

Le tableau suivant vous aide à localiser et à éliminer les petits dysfonctionnements :

Problème	Cause possible	Élimination
Aucune reproduction sur l'unité parents	Volume trop bas	Augmentez le volume à l'aide de l'interrupteur
	La distance entre l'unité et le bébé/la personne est trop importante	Diminuez la distance entre l'unité et le bébé/la personne
Aucune connexion entre l'unité parents et l'unité bébé	Interférences provoquées par un autre appareil électrique	Changez le canal
		Identifiez la source des interférences et éloignez-la de l'unité
	Distance trop importante	Diminuez la distance
	Différents canaux sélectionnés	Réglez les deux unités sur le même canal
	Piles de l'unité bébé trop faibles	Remplacez les piles/batteries
Effet Larsen (sifflements)	Distance entre l'unité bébé et l'unité parents trop courte	Augmentez la distance entre les unités (1 m au minimum)
	Volume trop fort	Diminuez le volume à l'aide de l'interrupteur
La LED de fonctionnement ne s'allume pas	L'appareil est hors tension	Mettez l'appareil sous tension
	L'adaptateur réseau n'est pas correctement raccordé	Assurez-vous que l'adaptateur réseau est bien connecté à la prise de courant et à l'appareil
	Piles/batterie vides	Remplacez les piles/batteries
	Aucune tension provenant de la prise de courant	Vérifiez les fusibles de votre installation domestique
	Appareil défectueux	Consultez notre service après-vente.

### REMARQUE

- Si les mesures mentionnées ci-dessus ne vous permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter le service après-vente.

## Élimination

### Élimination de l'appareil



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit entre dans le cadre de la directive européenne 2002/96/CE-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

L'appareil doit être éliminé par une entreprise habilitée ou par le centre d'élimination des déchets de votre commune. Veuillez respecter les prescriptions en vigueur. En cas de doute, veuillez consulter votre centre d'élimination des déchets.

### Élimination des piles

Les piles/accus ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation permet d'éliminer les piles/accus dans le respect de l'environnement. Les piles/accus doivent uniquement être remis lorsqu'ils sont déchargés.

## Annexe

### Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions applicables de la directive R&TTE 99/5/CE.

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité d'origine complète sur Internet à l'adresse suivante : <http://www.hama.com>.



## Caractéristiques techniques

Caractéristiques générales	
Fréquence	40,665 Mhz – 40,695 Mhz
Portée maxi en plein air	300 m
Dimensions	5,6 cm x 7,3 cm x 10,2 cm
Poids	114 g
Alimentation électrique via l'adaptateur réseau	
Entrée	230 V CA / 50 Hz
Sortie	9 V CC / 100 mA
Alimentation électrique via piles/batteries	
Unité parents, unité bébé	4 piles alcalines LR6/AA
	4 batteries rechargeables LR6/AA

## Protection contre le rayonnement

Les études scientifiques concernant d'éventuels risques pour la santé des personnes provoqués par des champs magnétiques à haute ou basse fréquence n'ont, jusqu'à présent, pas pu établir une relation de cause à effet univoque. Certaines études laissent cependant présumer des risques éventuels pour la santé des personnes. En vertu du principe de précaution, toutes les mesures techniques a n de maintenir l'exposition aux champs à basse et haute fréquence – surtout en présence de bébés et de jeunes enfants – aussi basse que possible devraient être mises en œuvre.

- Placez l'appareil à une distance d'au moins 1,0 m du lit de l'enfant.
- Veillez tout particulièrement à placer le bloc secteur aussi loin que possible de l'enfant.

## Economies d'électricité possibles :

Parallèlement aux mesures prises par le fabricant a n de diminuer la puissance absorbée du système, une utilisation intelligente de l'appareil est susceptible de diminuer encore davantage la consommation de courant.

- Débranchez l'adaptateur secteur du réseau électrique/de la prise de courant en cas de non-utilisation de l'appareil
- Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur du réseau électrique/de la prise de courant après avoir rechargé les batteries a n de désactiver le mode veille de l'adaptateur
- Réglez, si possible, le sélecteur de fonctionnement de l'unité bébé sur « MIC HI » a n de limiter les transmissions au minimum
- Rechargez les batteries si possible après une décharge complète a n de prévenir toute perte de performance des batteries susceptible de provoquer un accroissement des procédures de recharge.

## Índice

<b>Introducción</b> . . . . .	<b>63</b>
Prefacio . . . . .	63
Informaciones sobre estas instrucciones de uso . . . . .	63
Derechos de autor . . . . .	63
Avisos. . . . .	64
Uso adecuado . . . . .	65
Limitación de la responsabilidad . . . . .	65
<b>Seguridad</b> . . . . .	<b>66</b>
Peligro por corriente eléctrica	66
Manejo de baterías/pilas recargables . . . . .	67
Instrucciones básicas de seguridad . . . . .	68
<b>Estructura y funcionamiento</b>	<b>68</b>
Estructura básica . . . . .	68
Estructura de la unidad del bebé . . . . .	69
Estructura de la unidad de padres . . . . .	69
Indicador LED de energía . . . . .	70
Unidad del bebé . . . . .	70
Unidad de padres . . . . .	71
<b>Puesta en funcionamiento</b>	<b>71</b>
Indicaciones de seguridad . . . . .	71
Volumen de suministro e inspección tras el transporte . . . . .	72
Desechar el embalaje . . . . .	72
Requisitos al lugar de colocación . . . . .	73
<b>Conexión eléctrica</b> . . . . .	<b>74</b>
Colocar las pilas/pilas recargables . . . . .	74
Conectar el adaptador de red	74
<b>Funcionamiento</b> . . . . .	<b>75</b>
Unidad del bebé . . . . .	75
Unidad de padres . . . . .	75
<b>Limpieza y cuidado</b> . . . . .	<b>76</b>
Indicaciones de seguridad . . . . .	76
Limpieza. . . . .	76
<b>Solución de fallos</b> . . . . .	<b>77</b>
Indicaciones de seguridad . . . . .	77
Causas y solución de fallos . . . . .	78
<b>Desecho</b> . . . . .	<b>79</b>
Desechar el aparato. . . . .	79
Desechar las baterías . . . . .	79
<b>Anexo</b> . . . . .	<b>79</b>
Declaración de conformidad de la CE . . . . .	79
Datos técnicos . . . . .	80
Protección contra las radiaciones. . . . .	80
Posibilidades de ahorro de corriente. . . . .	81

## Introducción

### Prefacio

Estimados clientes:

Con la compra del vigilabebés se han decidido por un producto de calidad de Hama con el más moderno standard de desarrollo técnico y funcional.

Léanse estas informaciones para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones al completo.

Les deseamos que lo disfruten mucho.

### Informaciones sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso forman parte del vigilabebés Baby-Control BC-100 (que a partir de ahora llamaremos aparato) y contienen importantes informaciones para el uso correcto, la seguridad, la conexión y el manejo del aparato.

Las instrucciones de uso deben encontrarse siempre cerca del aparato. Éstas deben ser leídas y aplicadas por toda persona que maneje este aparato o solucione sus fallos.

Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas al usuario posterior junto con el aparato.

### Derechos de autor

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Toda reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, también modificadas, están permitidas sólo con el consentimiento por escrito del fabricante.



## Avisos

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes avisos:

### PELIGRO

**Un aviso con este nivel de peligro caracteriza una situación peligrosa presente.**

Si no se evita esta situación peligrosa, la muerte o graves lesiones pueden ser la consecuencia.

- ▶ Siga las instrucciones de este aviso para evitar el peligro de muerte o de lesiones personales graves.

### ADVERTENCIA

**Un aviso con este nivel de peligro caracteriza una situación peligrosa posible.**

Si no se evita esta situación peligrosa, lesiones y/o daños materiales pueden ser la consecuencia.

- ▶ Siga las instrucciones de este aviso para evitar lesiones personales graves o daños materiales.

### ATENCIÓN

**Un aviso con este nivel de peligro caracteriza un daño material posible.**

Si no se evita esta situación, daños materiales pueden ser la consecuencia.

- ▶ Siga las instrucciones de este aviso para evitar daños materiales.

### NOTA

- ▶ Una nota caracteriza informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

## Uso adecuado

Este aparato está destinado al uso en espacios cerrados para la vigilancia de bebés y personas que requieran vigilancia. Cualquier uso distinto o adicional será considerado como no adecuado.

### ADVERTENCIA

**Peligro si no se hace un uso adecuado del aparato.**

Si el aparato no se utiliza de forma adecuada o si se utiliza para fines distintos al previsto, pueden surgir peligros de él.

- ▶ El aparato se debe utilizar adecuadamente y únicamente para el fin previsto.
- ▶ Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Los daños ocasionados por un uso no adecuado no están cubiertos por la garantía.

El riesgo lo asumirá únicamente el usuario.

## Limitación de la responsabilidad

Todas las informaciones técnicas, datos e instrucciones para el manejo que se dan en estas instrucciones de uso corresponden al estado más moderno en el momento de la impresión y se dan bajo observación de nuestra experiencia, conocimiento y mejor saber.

Los datos, imágenes y descripciones de estas instrucciones no pueden constituir la base para realizar reclamaciones.

El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por la no observación de estas instrucciones, por un uso no adecuado del aparato, por reparaciones realizadas incorrectamente, por cambios no permitidos que se hayan realizado o por el uso de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.

## Seguridad

Este capítulo contiene importantes informaciones de seguridad sobre el manejo del aparato.

El aparato cumple las disposiciones de seguridad prescritas. Si embargo, un manejo incorrecto del aparato puede causar daños personales y materiales.

### Peligro por corriente eléctrica

#### PELIGRO

**¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!**

**¡El contacto con los cables o componentes bajo tensión supone peligro de muerte!**

Observe las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro por corriente eléctrica:

- ▶ Utilice únicamente los adaptadores de red incluidos en el volumen de suministro ya que de otro modo los aparatos podrían resultar dañados.
- ▶ No ponga en funcionamiento los aparatos si el adaptador de red, el cable de conexión o el conector están deteriorados.
- ▶ No abra la carcasa del adaptador de red bajo ninguna circunstancia. Si se tocan conexiones conductoras de tensión y se modifica la estructura eléctrica y mecánica, existe el peligro de sufrir descargas eléctricas.
- ▶ Proteja los aparatos de la humedad, de la penetración de líquidos y de los entornos polvorientos. Si se produce un contacto con líquidos, desenchufe inmediatamente el adaptador de red de la toma de corriente.
- ▶ Si se producen fallos y antes de limpiar los aparatos, desenchufe los adaptadores de red de las tomas de corriente.
- ▶ Proteja los cables de las superficies calientes o de otras fuentes de peligro y no los aprisione.

## Manejo de baterías/pilas recargables

#### ADVERTENCIA

**Peligro si no se hace un uso correcto.**

Si las baterías/pilas recargables no se utilizan de forma adecuada, pueden surgir peligros de ellas.

- ▶ Utilice sólo baterías/pilas recargables del mismo tipo.
- ▶ A la hora de colocar las baterías/pilas recargables, asegúrese de que la polaridad es correcta. Una polaridad incorrecta deteriorará las baterías/pilas recargables y el aparato.
- ▶ Nunca eche las baterías/pilas recargables al fuego ya que podrían explotar.
- ▶ Los polos de las baterías/pilas recargables no se deben interconectar o entrar en contacto con objetos metálicos, ni accidental ni intencionadamente. Ello provocaría un sobrecalentamiento, explosión o fuego.
- ▶ Mantenga las baterías/pilas recargables fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda de inmediato a un médico.
- ▶ El derrame de ácidos de la batería provocará daños permanentes en el aparato. Actúe con especial precaución a la hora de tratar con baterías/pilas recargables deterioradas o derramadas. ¡Peligro de causticación! Lleve guantes de protección.
- ▶ Saque las baterías/pilas recargables cuando no vaya a utilizar los aparatos durante un periodo prolongado de tiempo.
- ▶ No mezcle pilas recargables/pilas cargadas y descargadas.

## Instrucciones básicas de seguridad

Para un manejo seguro del aparato, observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- El aparato lo deben montar sólo adultos. A la hora de montar los aparatos, mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- No deje nunca a los niños jugar con el aparato o con piezas de él. Asegúrese de que los aparatos, los adaptadores de red y los cables de conexión se encuentran siempre fuera del alcance del bebé.
- No cubra nunca el aparato (con una toalla, una manta, etc.).
- Las piezas defectuosas se deben cambiar sólo por repuestos originales. Sólo con estas piezas queda garantizado que se cumplen los requisitos de seguridad.

## Estructura y funcionamiento

### Estructura básica

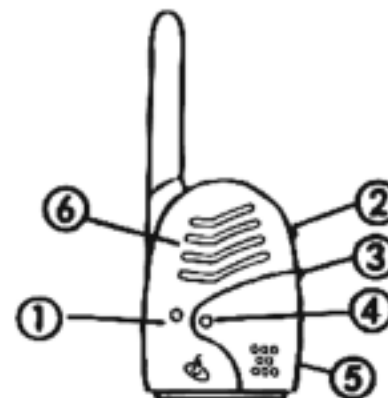
El "Baby-Control" se compone de una unidad de padres y una unidad para el bebé que están conectadas mediante radiofrecuencia. Este aparato permite la vigilancia acústica de bebés y personas que requieran vigilancia controlada por un sensor.

Los datos registrados por el micrófono de la unidad del bebé son transmitidos a la unidad de padres, donde se emiten a través de altavoz. Además, la unidad de los padres cuenta con cuatro LED de indicación del volumen.

#### NOTA

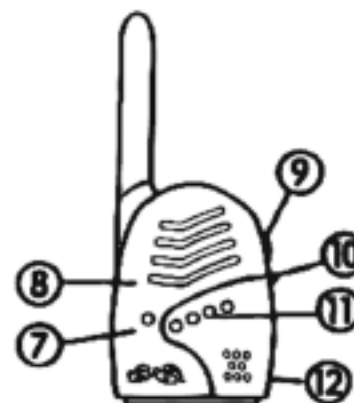
- ▶ El objetivo de este vigilabebés es servir de ayuda. En ningún caso sustituye la supervisión responsable y adecuada por parte de un adulto, y no debe utilizarse como tal.

## Estructura del receptor/la unidad de los bebés:



- 1 Indicador ON/OFF/pilas
- 2 Selector de funcionamiento
- 3 Selector de canal
- 4 Indicador de emisión
- 5 Conector para el adaptador de red
- 6 Micrófono

## Estructura del receptor/la unidad de los padres:



- 7 Indicador ON/OFF/pilas
- 8 altavoces
- 9 Regulador de volumen ON/OFF
- 10 Selector de canal
- 11 Indicador LED de recepción
- 12 Conector para el adaptador de red

## Indicador LED de energía

### Unidad del bebé

El LED luce en verde	Funcionamiento normal con pilas recargables/pilas
El LED luce en naranja	Las pilas recargables se están cargando, funcionamiento con fuente de alimentación
El LED luce en rojo	Las pilas recargables se están cargando, el aparato está apagado
El LED "Transmit" luce rojo	La unidad del bebé está emitiendo
El LED parpadea	Pilas recargables/pilas gastadas

#### NOTA

- ▶ Cuando el estado de carga de las baterías es bajo (el LED indicador de carga parpadea en rojo):
  - Cada 3 segundos se emite un tono de aviso en la unidad de padres.
  - En el display de la unidad de padres se indica el estado de carga ( gura 3, 6) (batería gastada).
  - El aparato se desconecta automáticamente a los 30 segundos.

### Unidad de padres

El LED luce en verde	Funcionamiento normal con pilas recargables/pilas
El LED luce en naranja	Las pilas recargables se están cargando, funcionamiento con fuente de alimentación
El LED luce en rojo	Las pilas recargables se están cargando, el aparato está apagado
El LED "Receive Level" luce rojo	La unidad de los padres está recibiendo (El número de LED se corresponde con el volumen)
El LED parpadea	Pilas recargables/pilas gastadas

#### NOTA

- ▶ Cambie las pilas gastadas inmediatamente. (Véase página 14)
- ▶ Cargue las pilas recargables inmediatamente. Para ello conecte la fuente de alimentación con las pilas recargables puestas. (Véase página 14).

## Puesta en funcionamiento

### Instrucciones de seguridad

#### ⚠ ADVERTENCIA

**Durante la puesta en funcionamiento del aparato, pueden producirse daños personales y materiales.**

Para evitar peligros, observe las siguientes instrucciones de seguridad.

- ▶ Los materiales del embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de as xia.

## Volumen de suministro e inspección tras el transporte

De forma standard, el aparato se suministra con los siguientes componentes:

- Unidad del bebé
- Unidad de padres
- Adaptador de red (2)
- Soporte de mesa para la unidad del bebé
- Pie giratorio para la unidad de padres
- Clip de fijación para la unidad de padres.
- Instrucciones de uso

### NOTA

- ▶ Compruebe si el suministro ha llegado completo y si presenta daños visibles. En caso de que el suministro no haya llegado completo o de que presente deterioros, informe de inmediato a su proveedor.

## Desechar el embalaje



El embalaje protege el aparato frente a daños de transporte. Los materiales para el embalaje se han elegido teniendo en cuenta los puntos de vista medioambientales y de desecho y son por tanto reciclables.

La devolución de materiales de embalaje para su reciclaje ahorra materias primas y reduce la formación de basura. Deseche los materiales de embalaje que ya no necesite en conformidad con las disposiciones locales vigentes.

### NOTA

- ▶ Durante el tiempo de garantía, conserve el embalaje original para poder embalar correctamente el aparato en caso de que tenga que ser enviado para su reparación.

## Requisitos al lugar de colocación

Para que los aparatos funcionen de forma segura y sin fallos, los lugares de colocación deben cumplir las siguientes condiciones:

- La toma de corriente debe estar accesible para que se pueda desenchufar el cable de red en caso de emergencia.
- El lugar de colocación debe ser seco.
- Los aparatos se deben colocar sobre bases planas y horizontales.
- La distancia mínima entre la unidad de padres y la unidad del bebé debe ser de 1 m.
- La distancia entre la unidad del bebé y el objeto bajo vigilancia (por ejemplo, un bebé) debe ser como mínimo de 1 m a causa de la radiación.
- No coloque el "BC-100" en las proximidades inmediatas de un ordenador, horno eléctrico, microondas, teléfono inalámbrico o lámpara fluorescente. Esto puede ocasionar interferencias y distorsiones de la señal de audio.

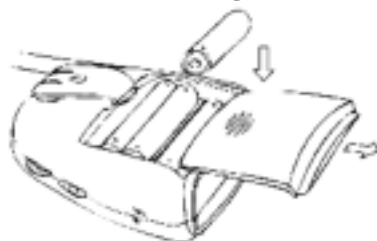
### NOTA

- ▶ En caso de que la señal no sea clara, cambie la ubicación del emisor o del receptor o cambie de frecuencia
- ▶ Solo es posible cambiar de frecuencia cuando la frecuencia alternativa no está bloqueada por otro emisor.
- ▶ Para mejorar la potencia de emisión se recomienda colocar siempre en vertical tanto el receptor como el emisor.

## Conexión eléctrica

Los aparatos reciben la corriente necesaria para su funcionamiento de los adaptadores de red que se incluyen o de pilas o pilas recargables alcalinas (no incluidas en el volumen de suministro).

### Colocar las baterías/pilas recargables



- ◆ Empuje la tapa del compartimento de pilas en la dirección mostrada
- ◆ Coloque las cuatro pilas o pilas recargables

### Conectar el adaptador de red

- ◆ Enchufe en primer lugar el cable de conexión en la hembra de conexión del aparato y a continuación enchufe el adaptador de red a una toma de corriente.

#### NOTA

- ▶ Utilice sólo el adaptador de red suministrado.

Cuando el adaptador de red está conectado, las pilas recargables de la unidad de padres se cargan automáticamente. Durante el proceso de carga el símbolo parpadea como se indica en "Indicador LED" (véase página 10).

#### NOTA

- ▶ La duración de la carga de las pilas recargables depende del modelo de pila utilizado y su capacidad de almacenamiento.

## Funcionamiento

### Unidad del bebé

- ◆ Coloque el emisor en la habitación a vigilar
- ◆ Para conectarlo ajuste el selector de funcionamiento en el lado derecho del aparato a "MIC LOW" para una sensibilidad baja del micrófono y a "MIC HI" para alta.
- ◆ Ponga el selector de canal en "CH1" o "CH2" para establecer el canal utilizado

#### NOTA

- ▶ Recuerde que el micrófono que se encuentra montado en la parte delantera del emisor no se debe cubrir.
- ▶ El emisor está controlado mediante un sensor y solo emite a partir del nivel de ruido correspondiente.

### Unidad de padres

- ◆ Para conectarla gire el conmutador combinado ON/OFF en el sentido de las agujas del reloj.
- ◆ Regule el volumen mediante el conmutador ON/OFF
- ◆ Ponga el selector de canal en la misma posición que en la unidad del bebé.
- ◆ La unidad de los padres puede fijarse a un cinturón o similar con el clip para facilitar su uso

## Limpeza y cuidado

### Instrucciones de seguridad

#### PELIGRO

##### ¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!

Observe las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro por corriente eléctrica:

- ▶ Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchufe el adaptador de red de la toma de corriente.

#### ADVERTENCIA

##### ¡Peligro por ácidos derramados de la batería!

Los derrames de baterías/pilas recargables pueden provocar lesiones (irritaciones cutáneas) o deterioros en el aparato.

- ▶ Lleve guantes de protección.

### Limpeza

- Limpie los aparatos sólo con un paño ligeramente humedecido y un detergente suave.
- Tras limpiar el BC-100 con algo húmedo límpielo inmediatamente con un paño seco.

## Solución de fallos

Este capítulo contiene importantes informaciones para la localización de fallos y su solución. Para evitar peligros y deterioros, observe las siguientes indicaciones.

### Instrucciones de seguridad

#### ADVERTENCIA

Para evitar peligros y daños materiales, observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser realizadas sólo por personal especializado que haya sido instruido por el fabricante. Las reparaciones llevadas a cabo de forma incorrecta pueden ser causa de graves peligros para el usuario y de deterioros en el aparato.

## Causas y solución de fallos

La siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar fallos:

Fallo	Posible causa	Solución
No se escucha nada en el aparato de los padres	Volumen demasiado bajo	Suba el volumen con el regulador.
	La distancia entre la unidad del bebé/de la persona y la unidad de padres es demasiado grande	Reduzca la distancia entre la unidad del bebé y el bebé/la persona.
No hay conexión entre la unidad del bebé y la unidad de padres	Interferencias con otros aparatos	Cambie de canal. Identifique y elimine la fuente de interferencias.
	Distancia demasiado grande	Reduzca la distancia.
	Se han ajustado canales distintos	Ajuste ambas unidades al mismo canal.
	Las pilas de la unidad del bebé están gastándose	Cambie las pilas/pilas recargables.
	La distancia entre la unidad del bebé y la unidad de padres es demasiado corta	Aumente la distancia a 1 m como mínimo.
Acoplamiento de audio (pitidos)	Volumen demasiado alto	Baje el volumen con el regulador.
El LED de control no se enciende	El aparato está apagado	Encienda el aparato.
	El adaptador de red no está correctamente conectado	Asegúrese de que el adaptador de red está enchufado a la toma de corriente y conectado al aparato correctamente.
	Pilas recargables/pilas agotadas	Cambie las pilas/pilas recargables.
	La toma de corriente no suministra tensión	Compruebe los fusibles de la casa.
	Aparato defectuoso	Informe al servicio al cliente.

### NOTA

- Si con las medidas anteriores no se puede solucionar el problema, diríjase al servicio al cliente.

## Desecho

### Desechar el aparato



**No deseche en ningún caso el aparato con la basura doméstica normal. Este aparato está sometido a la Directiva europea 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Deseche el aparato sólo mediante una empresa autorizada de desechos o mediante las instalaciones comunales de desecho. Observe las disposiciones actualmente vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones de desecho de su localidad.

### Desechar las baterías

Las baterías/pilas recargables no se deben evacuar en la basura doméstica. Todo usuario está legalmente obligado a llevar las baterías/pilas recargables a los puntos de recogida de su comunidad/barrio o a devolverlas al lugar donde las adquirió. Está obligación sirve para que las baterías/pilas recargables se desechen de forma tolerante con el medio ambiente. Devuelva las baterías/pilas recargables sólo descargadas.

## Anexo

### Declaración de conformidad de la CE

Este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás prescripciones relevantes de la Directiva R&TTE 99/5/CE.

La declaración de conformidad original completa se encuentra en Internet bajo <http://www.hama.com>.





## Datos técnicos

Generalidades	
Frecuencia	40,665 Mhz – 40,695 Mhz
Alcance máx. al aire libre	300 m
Dimensiones	5,6 cm x 7,3 cm x 10,2 cm
Peso	114 g
Alimentación de tensión mediante adaptador de red	
Entrada	230V CA / 50Hz
Salida	9V CC/ 100mA
Alimentación de tensión mediante baterías/pilas recargables	
Unidad de padres, unidad de bebé	4 x LR06/AA (pilas alcalinas)
	4 x LR06/AA (pilas recargables)

## Protección contra las radiaciones

Los estudios científicos realizados para determinar los posibles riesgos para la salud de campos electromagnéticos de frecuencia alta y baja no han podido demostrar hasta ahora

ninguna relación causa-efecto. No obstante, algunos estudios indican unos posibles riesgos para la salud. Por motivos de prevención se deben aprovechar todas las posibilidades técnicas para mantener la exposición a campos de altas y bajas frecuencias lo más baja posible, especialmente en el caso de bebés y niños pequeños, ya que son especialmente sensibles.

- Coloque el aparato a una distancia mínima de 1,0 m de la cama del niño.
- Asegúrese especialmente de que la fuente de alimentación está lo más alejada posible del niño.

## Posibilidades de ahorro de corriente

Además de las medidas tomadas por el fabricante para reducir el consumo de potencia, existe la posibilidad de reducir aún más este consumo mediante un uso inteligente del aparato:

- Cuando no utilice el aparato desconecte la fuente de la alimentación de la red eléctrica/del enchufe
- Tras completarse la carga de las pilas recargables desconecte el adaptador de red inmediatamente de la red/del enchufe para no perjudicar el estado durante el funcionamiento del adaptador de red
- Para limitar al mínimo los procesos de emisión ajuste el selector de funcionamiento de la unidad del bebé a „MIC HI“ siempre que sea posible
- Si es posible, no cargue las pilas recargables hasta que se descarguen completamente para evitar una pérdida temprana de la potencia de las pilas recargables, lo que puede llevar a un aumento de los procesos de carga necesarios.

## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> . . . . .	<b>83</b>
Wstęp . . . . .	83
Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi . . . . .	83
Prawa autorskie . . . . .	83
Ostrzeżenia . . . . .	84
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	85
Ograniczenie odpowiedzialności . . . . .	85
<b>Bezpieczeństwo</b> . . . . .	<b>86</b>
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym . . . . .	86
Postępowanie z bateriami / akumulatorami . . . . .	87
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	88
<b>Budowa i działanie</b> . . . . .	<b>88</b>
Podstawowa budowa . . . . .	88
Budowa nadajnika: . . . . .	89
Budowa odbiornika . . . . .	89
Dioda LED zasilania . . . . .	90
Nadajnik . . . . .	90
Odbiornik dla rodziców . . . . .	91
<b>Uruchamianie</b> . . . . .	<b>91</b>
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	91
Zakres dostawy i kontrola transportowa . . . . .	92
Usuwanie opakowania . . . . .	92
Wymagania co do miejsca użytkowania . . . . .	93

<b>Podłączenie zasilania</b> . . . . .	<b>94</b>
Wkładanie baterii/akumulatorów . . . . .	94
Podłączenie zasilacza . . . . .	94
<b>Działanie</b> . . . . .	<b>95</b>
Nadajnik dla dziecka . . . . .	95
Odbiornik dla rodziców . . . . .	95
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> . . . . .	<b>96</b>
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	96
Czyszczenie . . . . .	96
<b>Usuwanie usterek</b> . . . . .	<b>97</b>
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	97
Przyczyny usterek i ich usuwanie . . . . .	98
<b>Utylizacja</b> . . . . .	<b>99</b>
Utylizacja urządzenia . . . . .	99
Utylizacja baterii . . . . .	99
<b>Załącznik</b> . . . . .	<b>99</b>
Deklaracja zgodności WE . . . . .	99
Dane techniczne . . . . .	100
Fale radiowe/ pole elektromagnetyczne . . . . .	100
Oszczędność energii . . . . .	101

## Wprowadzenie

### Wstęp

Szanowni Klienci,

Kupując nianię elektroniczną, zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy Hama, odpowiadający pod względem technicznym i funkcjonalnym najnowszym standardom rozwoju.

Prosimy o przeczytanie zawartych tutaj informacji w celu szybkiego zapoznania się z urządzeniem i jego funkcjami.

Życzymy Państwu dużo satysfakcji z korzystania z urządzenia.

### Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową niani elektronicznej Baby Control BC-100 (nazywaną dalej urządzeniem) i ma na celu przekazanie Państwu niezbędnych informacji dotyczących użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, bezpieczeństwa, podłączania oraz obsługi urządzenia.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia. Każda osoba obsługująca urządzenie lub usuwająca usterki zobowiązana jest do przeczytania i stosowania niniejszej instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać i przekazać wraz z urządzeniem kolejnemu użytkownikowi.

### Prawa autorskie

Dokumentacja ta jest chroniona prawami autorskimi.

Każde powielanie, wzgl. drukowanie, także fragmentów, lub odtwarzanie ilustracji, również w zmienionym stanie dozwolone jest tylko po otrzymaniu pisemnej zgody producenta.

## Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące ostrzeżenia:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza grożącą niebezpieczną sytuację.**

Jeżeli nie zapobiegnie się niebezpiecznej sytuacji, istnieje ryzyko utraty życia lub ciężkich obrażeń ciała.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć ryzyka utraty życia lub ciężkich obrażeń ciała.

### OSTRZEŻENIE

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację.**

Jeżeli nie zapobiegnie się niebezpiecznej sytuacji, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała i/lub wystąpienia szkód rzeczowych.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń ciała lub szkód rzeczowych.

### UWAGA

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza możliwość wystąpienia szkód rzeczowych.**

Jeżeli nie zapobiegnie się tej sytuacji, mogą wystąpić szkody rzeczowe.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć szkód rzeczowych.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówki oznaczają dodatkowe informacje ułatwiające obsługę urządzenia.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać w pomieszczeniach zamkniętych do kontroli małych dzieci/ niemowląt oraz osób starszych wymagających ciągłego nadzoru. Urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem.

### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!**

W przypadku stosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem i/lub innego użytkowania może dojść do zagrożeń.

- ▶ Należy korzystać z urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- ▶ Przestrzegać opisanych w instrukcji obsługi sposobów postępowania.

Jakiegolwiek roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki użytkowania odpowiadają aktualnemu stanowi w chwili złożenia do druku i uwzględniają naszą dotychczasową wiedzę i doświadczenie według najlepszej wiary.

Wykluczone są roszczenia wynikające z zastosowania informacji, rysunków i opisów zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieprawidłowych napraw, niedozwolonych modyfikacji lub stosowania niedopuszczonych części zamiennych.

## Bezpieczeństwo

W rozdziale tym zawarte są ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Urządzenie to odpowiada wymaganym przepisom bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie może jednakże prowadzić do obrażeń ciała i szkód rzeczowych.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku kontaktu z przewodami lub elementami konstrukcyjnymi pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo dla życia!**

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Należy stosować wyłącznie zasilacze sieciowe dostarczone z urządzeniem, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzeń.
- ▶ Nie włączać urządzenia, gdy zasilacz sieciowy, przewód lub wtyczka są uszkodzone.
- ▶ W żadnym wypadku nie otwierać obudowy zasilacza sieciowego. W przypadku dotknięcia przyłączy pod napięciem oraz modyfikacji części elektrycznych i mechanicznych istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Chronić urządzenie przed wilgocią, zalaniem oraz kurzem. W razie kontaktu z cieczą natychmiast odłączyć zasilacz sieciowy od zasilania elektrycznego.
- ▶ W przypadku zakłóceń lub przed czyszczeniem urządzenia odłączyć zasilacz sieciowy od zasilania prądem.
- ▶ Chronić przewód przed gorącymi powierzchniami lub innymi niebezpiecznymi źródłami i nie zakleszczać go.

## Postępowanie z bateriami / akumulatorkami

#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo w wyniku nieprawidłowego stosowania!**

Nieprawidłowe stosowanie baterii / akumulatorów może być źródłem zagrożeń.

- ▶ Należy stosować baterie / akumulatory tylko tego samego typu.
- ▶ Podczas wkładania baterii / akumulatorów należy zwrócić uwagę na właściwe połączenie biegunów. Niewłaściwe połączenie biegunów prowadzi do uszkodzenia baterii / akumulatorów i urządzenia.
- ▶ Nigdy nie wrzucać baterii / akumulatorów do ognia, gdyż mogą wybuchnąć.
- ▶ Biegunów baterii / akumulatorów nie wolno łączyć ze sobą ani omyłkowo ani umyślnie oraz nie mogą one stykać się z metalowymi przedmiotami. Może to doprowadzić do przegrzania, wybuchu lub pożaru.
- ▶ Baterie / akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- ▶ Wyciek z baterii może spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w postępowaniu z uszkodzonymi lub wyciekającymi bateriami / akumulatorkami. Niebezpieczeństwo oparzenia! Nosić rękawice ochronne.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie / akumulatory.
- ▶ Nie należy mieszać akumulatorów wyczerpanych i pełnych.

## Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- Urządzenie może być składane tylko przez dorosłych. Podczas montażu drobne części należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem lub jego częściami. Upewnić się, że urządzenia, zasilacze sieciowe i przewody przyłączeniowe zawsze znajdują się poza zasięgiem niemowląt.
- Nigdy nie przykrywać urządzenia (ręcznikiem, kocem itp.).
- Uszkodzone części wolno wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko w przypadku takich części zagwarantowane jest spełnienie warunków bezpieczeństwa.

## Budowa i działanie

### Podstawowa budowa

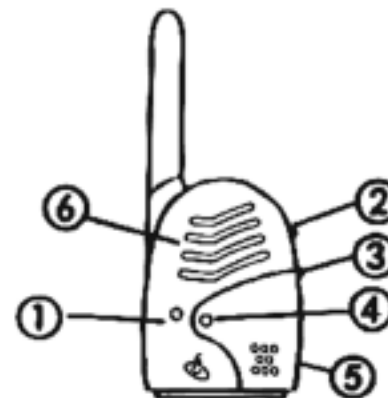
Urządzenie „Baby-Control“ składa się z odbiornika dla rodziców oraz nadajnika, które komunikują się ze sobą za pomocą fal radiowych. Dzięki tej technologii urządzenie umożliwia kontrolę akustyczną dzieci oraz osób starszych wymagających opieki.

Mikrofon jednostki dla dzieci rejestruje dźwięk, który przenoszony jest drogą radiową dla odbiornika dla rodziców. Odbiornik dla rodziców wyposażony jest w 4 kontrolki LED oznaczające głośność.

#### WSKAZÓWKA

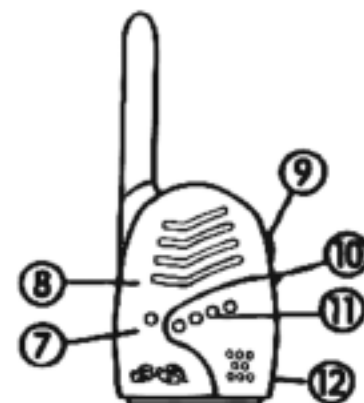
- Niania elektroniczna nie zastępuje odpowiedzialnej i właściwej opieki dorosłych, lecz służy jedynie do pomocy.

## Budowa nadajnika:



- 1 Włącznik/ wyłącznik - kontrolka stanu naładowania baterii
- 2 Przełącznik wyboru trybu działania
- 3 Wybór kanału
- 4 Kontrolka nadawania
- 5 Gniazdo dla zasilacza
- 6 Mikrofon

## Budowa odbiornika:



- 7 Włącznik/ wyłącznik/ kontrolka baterii
- 8 Głośnik
- 9 Regulacja głośności włącznik/wyłącznik
- 10 Przełącznik wyboru kanału
- 11 Kontrolka
- 12 Gniazdo zasilacza

## Dioda LED zasilania

### Nadajnik

Kontrolka LED świeci na zielono	Normalna praca z akumulatorami /bateriami
Kontrolka LED świeci na pomarańczowo	Ładowanie akumulatorów, praca na zasilaczu
Kontrolka LED świeci na czerwono	Ładowanie akumulatorów, urządzenie jest wyłączone
Kontrolka LED „Transmit“ świeci na czerwono	Nadawanie sygnału
Kontrolka LED mruga	Baterie/akumulatory wyczerpane

#### WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii (dioda LED zasilania pulsuje na czerwono):
  - Co 3 sekundy odbiornik emituje sygnał ostrzegawczy.
  - Na ekranie odbiornika wskazywany jest poziom naładowania (rysunek 3,6) (wyczerpane baterie).
  - Po 30 sekundach urządzenie wyłącza się automatycznie.

## Odbiornik dla rodziców

Kontrolka LED świeci na zielono	Praca standardowa
Kontrolka LED świeci na pomarańczowo	Ładowanie akumulatorów, praca na zasilaczu
Kontrolka LED świeci na czerwono	Ładowanie akumulatorów, urządzenie wyłączone
Kontrolka LED „Receive“	Odbieranie sygnału (Ilość kontrolki LED odpowiada głośności)
Kontrolka „Level“ świeci na czerwono	
Kontrolka LED mruga	Wyczerpane baterie/ akumulatory

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Wyczerpane akumulatory/ baterie należy niezwłocznie wymienić. (str. 14)
- ▶ Wyczerpane akumulatory należy niezwłocznie naładować. W tym celu należy podłączyć zasilacz (str. 14).

## Uruchamianie

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### ▲ OSTRZEŻENIE

**Podczas uruchamiania urządzenia może dość do obrażeń ciała i szkód rzeczowych!**

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Nie używać materiałów opakowaniowych do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

## Zakres dostawy i kontrola transportowa

Standardowo urządzenie dostarczane jest wraz z następującymi elementami:

- Nadajnik
- Odbiornik
- Zasilacz sieciowy (2x)
- Mocowanie nadajnika
- Obrotowa stopka odbiornika
- Zacisk mocujący odbiornika
- Instrukcja obsługi

### WSKAZÓWKA

- ▶ Należy sprawdzić dostawę pod kątem kompletności i widocznych usterek. Niekompletną lub uszkodzoną dostawę należy niezwłocznie zgłosić dostawcy.

## Usuwanie opakowania



Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami powstałymi podczas transportu. Materiały opakowaniowe są dobrane z uwzględnieniem aspektów ekologicznych i utylizacyjnych, i dlatego nadają się do recyklingu.

Odzyskiwanie opakowań przyczynia się do oszczędnej gospodarki surowcowej i zmniejsza ilość odpadów. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy podać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W okresie gwarancyjnym należy przechowywać oryginalne opakowanie w celu prawidłowego zapakowania urządzenia w przypadku reklamacji.

## Wymagania co do miejsca użytkowania

Dla zapewnienia bezpiecznej i bezawaryjnej pracy urządzeń należy spełnić następujące wymagania montażowe:

- Zapewnić swobodny dostęp do gniazda sieciowego, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć przewód sieciowy.
- Miejsce, gdzie będzie stał nadajnik/ odbiornik musi być suche.
- Urządzenia należy ustawić na równym, poziomym podłożu.
- Minimalna odległość między odbiornikiem a nadajnikiem wynosi 1 m.
- Odległość urządzenia od osoby (dziecka, osoby starszej) powinien wynosić przynajmniej 1m.
- Urządzenia „BC-100“ nie należy stawiać w bezpośredniej bliskości komputera, mikrofalówki, kuchenki elektrycznej, telefonów bezprzewodowych lub jarzeniówek. Może to prowadzić do zakłóceń pracy urządzeń.

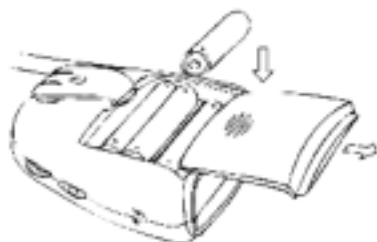
### WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku gdy sygnał jest niewyraźny, należy zmienić miejsce w którym znajduje się odbiornik lub zmienić częstotliwość.
- ▶ Zmiana częstotliwości jest możliwa, gdy częstotliwość alternatywna nie jest zajęta.
- ▶ W celu polepszenia jakości nadawania należy urządzenie BC stawiać w pozycji pionowej.

## Podłączenie zasilania

Urządzenie zasilane jest za pomocą znajdującego się w zestawie zasilacza lub za pomocą baterii alkalicznych lub akumulatorów (nie są dołożone do zestawu).

### Wkładanie baterii/ akumulatorów



- ◆ Otworzyć komorę baterii.
- ◆ Do komory włożyć 4 baterie lub akumulatory zgodnie z polaryzacją.

### Podłączenie zasilacza

- ◆ Wtyczkę zasilacza połączyć do urządzenia BC, a następnie drugim końcem do gniazdka sieciowego.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Stosować tylko dołączone zasilacze sieciowe.

W przypadku podłączenia zasilacza do odbiornika dla rodziców, znajdujące się w nim akumulatory będą automatycznie ładowane. Podczas ładowania będzie mrugał symbol „kontrolka LED” (patrz str. 10).

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Czas ładowania akumulatorów zależy od ich stanu rozładowania oraz pojemności.

## Działanie

### Nadajnik dla dziecka

- ◆ Nadajnik ustawić w pomieszczeniu
- ◆ Aby włączyć nadajnik należy ustawić przełącznik na włącz oraz z prawej strony urządzenia ustawić czułość: „MIC LOW” dla niskiej oraz „MIC HI” dla wysokiej czułości mikrofonu.
- ◆ Przełącznik wyboru kanału należy ustawić na „CH1” lub „CH2” aby ustawić odpowiedni kanał.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Należy uważać, aby mikrofon, który znajduje się na przedzie urządzenia nie został niczym przykryty.
- ▶ Nadajnik sterowany jest głosem. Włącza się, gdy poziom hałasu będzie odpowiednio wysoki.

### Odbiornik dla rodziców

- ◆ Aby włączyć urządzenie należy przełącznik przekręcić zgodnie ze wskazówkami zegara.
- ◆ Wyregulować głośność za pomocą przełącznika Włącz/ wyłącz.
- ◆ Kanał nadawania należy ustawić na ten sam co przy nadajniku.
- ◆ Odbiornik można z przyczyn praktycznych zawiesić na klipsie na pasku.



## Czyszczenie i pielęgnacja

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Niebezpieczeństwo dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazda sieciowego.

#### OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo spowodowane wyciekami elektrolitu z baterii!

W przypadku wycieku elektrolitu z baterii /akumulatorków może dojść do zranienia ciała i uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Należy nosić rękawice ochronne.

### Czyszczenie

- Urządzenia należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Urządzenie BC-100 czyścić tylko i wyłącznie miękką i suchą szmatką.

## Usuwanie usterek

W rozdziale tym zawarte są ważne wskazówki dotyczące lokalizacji i usuwania usterek. Aby zapobiec niebezpieczeństwu i uszkodzeniu urządzenia, należy przestrzegać wskazówek:

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa i szkód rzeczowych należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Naprawy urządzeń elektronicznych mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel przeszkolony przez producenta. Niewłaściwe naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.

## Przyczyny usterek i ich usuwanie

Poniższa tabela pomaga w wyszukiwaniu i usuwaniu drobnych usterek:

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Brak odtwarzania	Głośność zbyt mała	Zwiększyć głośność.
	Odległość nadajnika od osoby zbyt mała	Zmniejszyć odległość.
Brak połączenia	Zakłócenia spowodowane przez inne urządzenia	Zmienić kanał.
		Usunąć źródło zakłóceń.
	Zbyt duża odległość	Zmniejszyć dystans
	Różne kanały	Ustawić taki sam kanał.
	Baterie zbyt słabe	Wymienić baterie.
Interferencja fal (świsł)	Odległość między nadajnikiem i odbiornikiem zbyt mała	Zwiększyć odległość do przynajmniej 1 m.
	Zbyt duża głośność	Zmniejszyć głośność.
Kontrolka zasilania LED nie świeci	Urządzenie wyłączone	Włączyć urządzenie.
	Niepoprawnie podłączony zasilacz	Upewnić się że zasilacz jest poprawnie podłączony.
	Wyczerpane baterie/ akumulatory	Wymienić baterie/ akumulatory.
	Brak napięcia w gniazdku	Sprawdzić bezpieczniki.
	Urządzenie uszkodzone	Udać się do serwisu.

### WSKAZÓWKA

► Jeżeli podane wyżej czynności nie rozwiążą problemu, należy zwrócić się do działu serwisowego..

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



W żadnym wypadku nie wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Niniejszy produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE-WEEE (odpady sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

Przekazać urządzenie do utylizacji atestowanemu zakładowi recyklingowemu bądź instytucji komunalnej. Przestrzegać obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości skontaktować się z zakładem recyklingowym.

### Utylizacja baterii

Baterii / akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. Każdy konsument jest prawnie zobowiązany do przekazywania baterii / akumulatorów do lokalnych punktów zbiorczych bądź sklepów. Służy to zapewnieniu ekologicznej utylizacji baterii / akumulatorów. Przekazywać baterie / akumulatory tylko w stanie rozładowanym.

## Załącznik

### Deklaracja zgodności WE

Niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i innymi właściwymi przepisami dyrektywy R&TTE 99/5/WE.

Kompletna oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest w Internecie na stronie <http://www.hama.com>.



## Dane techniczne

Ogólne parametry	
Częstotliwość	40,665 Mhz – 40,695 Mhz
Maks. zasięg na wolnej przestrzeni	300 m
Wymiary	5,6 cm x 7,3 cm x 10,2 cm
Waga	114 g
Zasilanie za pomocą zasilacza	
Wejście	230V AC /50Hz
Wyjście	9V DC/ 100mA
Zasilanie przez baterie/ akumulatory	
Odbiornik, nadajnik	4 x LR06/AA (baterie alkaliczne)
	4 x LR06/AA (akumulatory)

## Fale radiowe/ pole elektromagnetyczne

Zgodnie z obecnym stanem wiedzy na temat oddziaływania pól elektromagnetycznych niskiej i wysokiej częstotliwości na zdrowie człowieka nie można jednoznacznie stwierdzić ich są szkodliwe. Istnieją jednak badania, które w nieznacznym stopniu podkreślają, iż działanie pól elektromagnetycznych nie jest dla organizmów żywych obojętne.

Z przyczyn czysto praktycznych zaleca się stawianie nadajnika/ odbiornika w znacznej odległości (przynajmniej 1 m) od dziecka, osoby starszej. Przy szczególnie wrażliwych dzieciach należy ograniczać działanie pola elektromagnetycznego poprzez rozsądne korzystanie z urządzenia, oraz wtedy gdy jest to niezbędne.

- Odległość nadajnika od dziecka - przynajmniej 1,0 m.
- Uważać aby zasilacz urządzenia nie znajdował się w bezpośredniej bliskości do dziecka.

## Oszczędność energii

Obok szeregu zabiegów technicznych mających na celu zmniejszenie zużycia energii podjętych przez producenta można również samemu poprzez rozsądne korzystanie z urządzenia zdecydowanie zmniejszyć zużycie energii.

- W przypadku nieużywania urządzenia należy zasilacz odłączyć z sieci.
- Po zakończeniu ładowania akumulatorów zasilacz należy odłączyć z sieci, aby zapobiec przetężeniu się w tryb pracy.
- Aby tryb nadawania zmniejszyć do koniecznego minimum można czułość mikrofonu ustawić na „MIC LOW”.
- Akumulatory należy ładować dopiero po całkowitym rozładowaniu. Zmniejszy to częstotliwość ich ładowania i wydłuży ich żywotność.